

# UTN

**BP** KIT BATTERIE POST RISCALDAMENTO **I**

**BP** REHEATING EXCHANGERS KIT **GB**

**BP** KIT DE BATTERIES DE RÉCHAUFFE **F**

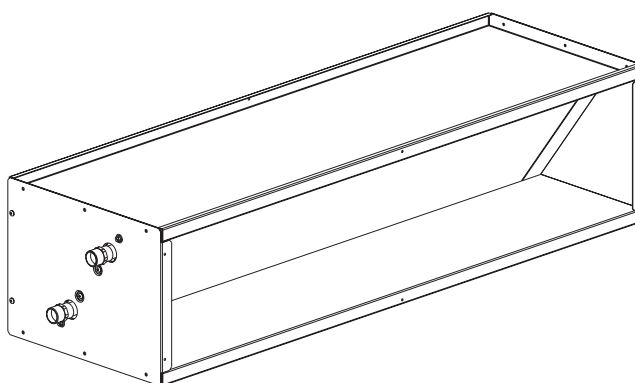
**BP** NACHHEIZUNGSEINBAUSATZ **D**

**BP** KIT DE BATERÍAS POST CALENTAMIENTO **E**

**BP** KIT DE BATERIAS PÓS-AQUECIMENTO **P**

**BP** BATTERIJENKIT - NA DE VERWARMING **NL**

**BP** HÔCSERÉLÔ ELEM **H**



COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=

**I** Disponibili ad 1 o 2 ranghi le batterie di post riscaldamento **BP** sono previste per installazione sulla bocca di mandata aria delle unità di condizionamento e termoventilazione serie **UTN**.

Gli accessori sono proposti nelle seguenti versioni:

Codice	Modello	n° ranghi	Φ attacchi
UYBP06	UTN 6 e UTN 8	1	3/4" maschio
UYBP012	UTN 12	1	3/4" maschio
UYBP016	UTN 16	1	3/4" maschio
UYBP022	UTN 22	2	1" maschio
UYBP030	UTN 30	2	1" maschio

### INSTALLAZIONE



**ATTENZIONE!**

Prima di iniziare l'installazione togliere tensione all'unità termoventilante. **IL KIT BATTERIA DI POST RISCALDAMENTO BP PUÒ ESSERE INSTALLATO SOLO IN CORRISPONDENZA DELLA BOCCA DI MANDATA ARIA DELLA MACCHINA.**

Le dimensioni d'ingombro sono riportate nelle figura 1.

E' consigliabile montare il modulo **BP** sull'unità termoventilante prima di procedere all'installazione della stessa nella sua sede definitiva.

1. Mettere l'unità termoventilante in posizione verticale e fissare, sui due lati corti della bocca di mandata, le apposite staffe ad "L", servendosi dei 4 fori predisposti (2 per lato) e delle viti autofilettanti (fornite in kit).
2. Una volta fissate le 2 staffe ad "L", che fungono da guida e da sostegno per il kit **BP**, si può inserire il modulo stesso facendo attenzione che le staffe ad "L" si trovino entrambe all'interno della bocca rettangolare.
3. Agire sulle viti autofilettanti di fissaggio (fornite in kit) come indicato nella figura (2): le viti sui lati corti agiscono sulle staffe ad "L" mentre sui due lati lunghi sono predisposti fori di fissaggio sulla bocca stessa dell'unità termoventilante.

#### NOTA:

Il modulo **BP** è provvisto, all'estremità rivolta verso le canalizzazioni di mandata della stessa foratura presente sulla bocca di aspirazione della macchina. In questo modo è possibile l'accoppiamento di tutti gli accessori che possono essere montati direttamente sulla macchina (**PCOC, PCOF, GAT, ecc...**).

**GB** BP 1 or 2 row reheating exchangers are designed for installation on the air outlet of the **UTN** air conditioning and thermal ventilating units.

Accessories are available in the following versions:

Code	Model	No. of rows	Φ connections
UYBP06	UTN 6 and UTN 8	1	3/4" male
UYBP012	UTN 12	1	3/4" male
UYBP016	UTN 16	1	3/4" male
UYBP022	UTN 22	2	1" male
UYBP030	UTN 30	2	1" male

### INSTALLATION



**WARNING!**

Before starting the installation procedure, disconnect the thermal ventilating unit from the power supply.

**THE BP REHEATING EXCHANGER KIT CAN BE INSTALLED ONLY ON THE MACHINE AIR OUTLET**

The overall dimensions are shown in fig. 1.

It is recommended to mount the BP module on the thermal ventilating unit before installing the unit itself in place.

1. Place the thermal ventilating unit in an upright position. Fasten the L-shaped brackets on the two short sides of the air outlet, using the 4 holes provided (2 per side) and self-tapping screws (supplied in the kit).
2. After applying the 2 L-shaped brackets, which serve both as a guide and support for the **BP** kit, you can install the module itself; make sure that the L-shaped brackets are both positioned inside the rectangular outlet.
3. Apply the self-tapping screws (supplied in the kit) as shown in figure (2): the screws on the short sides act on the L-shaped brackets, while on the two long sides holes are provided for fastening the module directly to the outlet of the thermal ventilating unit.

#### NOTE:

The **BP** module has holes like those on the machine air intake, on the extremity turned toward the air outflow ducts. This allows you to attach all the accessories that can be directly applied on the machine (**PCOC, PCOF, GAT, etc...**).

**F** Les batteries de réchauffe **BP** sont disponibles à 1 ou à 2 rangs pour être installées sur la bouche de sortie d'air des unités de climatisation et thermo-ventilation de la série **UTN**.

Accessoires prévus dans les versions suivantes:

Code	Modèle	Nb de rangs	Φ raccords
UYBP06	UTN 6 et UTN 8	1	3/4" mâle
UYBP012	UTN 12	1	3/4" mâle
UYBP016	UTN 16	1	3/4" mâle
UYBP022	UTN 22	2	1" mâle
UYBP030	UTN 30	2	1" mâle

### INSTALLATION



**ATTENTION!**

Avant de procéder à l'installation, veiller à placer l'unité de thermo-ventilation hors tension.

**LE KIT DE BATTERIE DE RÉCHAUFFE BP NE DOIT ÊTRE INSTALLÉ QU'À PROXIMITÉ DE LA BOUCHE DE SORTIE D'AIR DE L'APPAREIL.**

Les dimensions hors-tout sont indiquées sur la figure 1.

Il est recommandé de monter le module **BP** sur l'unité de thermo-ventilation avant de procéder à l'installation définitive de celle-ci.

1. Placer l'unité de thermo-ventilation en position verticale et fixer, sur les deux côtés courts de la bouche de soufflage, les brides en "L", en utilisant les 4 trous (2 de chaque côté) et les vis tarauds fournies à cet effet.
2. Une fois fixées les deux brides en "L", qui font office de guide et de soutien du kit **BP**, il est possible de mettre en place celui-ci en veillant à ce que chacune des deux brides en "L" se trouve à l'intérieur de la bouche rectangulaire.
3. Intervenir sur les vis tarauds de fixation (fournies) comme indiqué à la figure (2): les vis présentes sur les côtés courts agissent sur les brides en "L" et sur les deux côtés longs sont prévus des trous de fixation sur la bouche de l'unité de thermo-ventilation.

#### NOTE:

Le module **BP** est pourvu, sur l'extrémité orientée vers les conduites de soufflage, des mêmes trous que ceux présents sur la bouche d'aspiration de l'appareil. Il est ainsi possible de monter directement sur l'appareil l'ensemble des accessoires (**PCOC, PCOF, GAT, etc...**).

**D** Die 1- oder 2-reihig erhältlichen Nachheizungen **BP** sind zur Installation an der Auslassöffnung der Klima- und Heizgeräte der Serie. **UTN** vorgesehen.

Die Zubehörteile sind in den folgenden Versionen erhältlich:

Code	Modell	Anz. Reihen	Φ Anschlüsse
UYBP06	UTN 6 und UTN 8	1	3/4" Außengewinde
UYBP012	UTN 12	1	3/4" Außengewinde
UYBP016	UTN 16	1	3/4" Außengewinde
UYBP022	UTN 22	2	1" Außengewinde
UYBP030	UTN 30	2	1" Außengewinde

### INSTALLATION



**ACHTUNG!**

Das Gerät vor Installationsbeginn spannungslos schalten.

**DER NACHHEIZUNGSEINBAUSATZ BP DARF NUR AN DER LUFTAUSLASSÖFFNUNG DES GERÄTS INSTALLIERT WERDEN.**

Die Abmessungen sind in der Abbildung 1 angegeben.

Es empfiehlt sich, den Einbausatz **BP** vor der Installation des Heizgeräts selbst zu montieren.

1. Das Heizgerät senkrecht stellen und auf den beiden kürzeren Seiten des Auslasses die "L"-Bügel mit den mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben in den 4 vorbereiteten Bohrlöchern (je 2 pro Seite) anschrauben.
2. Nach dem Montieren der 2 "L"-Bügel, die als Halterung für den Bausatz **BP** dienen, wird der Bausatz selbst eingesetzt, wobei zu beachten ist, dass sich beide "L"-Bügel im Innern des rechteckigen Auslasses befinden.
3. Die mitgelieferten selbstschneidenden Befestigungsschrauben wie in der Abbildung (2) gezeigt eindrehen: Die Schrauben auf den kurzen Seiten greifen in die "L"-Bügel ein, während auf den beiden Längsseiten Befestigungslöcher an der Auslassöffnung am Gerät selbst vorbereitet sind.

#### BEWERTUNG:

Der Einbausatz **BP** ist an der Seite zum Auslasskanal mit den gleichen Befestigungslöchern wie an der Auslassöffnung am Gerät versehen. Auf diese Weise können alle zur direkten Montage am Gerät vorgesehenen Zubehörteile (**PCOC, PCOF, GAT, usw.**) montiert werden.

**E** Disponibles con 1 ó 2 rangos, las baterías de post calentamiento **BP** están previstas para instalación en la boca de envío aire de las unidades de acondicionamiento y termoventilación serie **UTN**.

Los accesorios se encuentran disponibles en las siguientes versiones:

Código	Modelo	Nº rangos	Φ conexiones
UYBP06	UTN 6 y UTN 8	1	3/4" macho
UYBP012	UTN 12	1	3/4" macho
UYBP016	UTN 16	1	3/4" macho
UYBP022	UTN 22	2	1" macho
UYBP030	UTN 30	2	1" macho

### INSTALACIÓN



**¡ATENCIÓN!**

Antes de comenzar a efectuar la instalación se deberá interrumpir la tensión eléctrica de la unidad termoventiladora.

**EL KIT DE BATERÍAS POST CALENTAMIENTO BP PUEDE INSTALARSE SÓLO EN CORRESPONDENCIA CON LA BOCA DE ENVÍO AIRE DE LA MÁQUINA.**

En figura 1 se indican las respectivas dimensiones.

Es conveniente montar el módulo **BP** en la unidad termoventiladora antes de instalar esta última en su alojamiento definitivo.

1. Poner la unidad termoventiladora en posición vertical y fijar en ambos lados cortos de la boca de envío los respectivos soportes en "L", utilizando los 4 agujeros ya presentes (2 por cada lado) y los tornillos autorroscantes (suministrados incluidos en el kit).
2. Una vez fijados los 2 soportes en "L", que operan como guía y sustentación para el kit **BP**, es posible instalar el módulo mismo cuidando que ambos soportes en "L" queden dentro de la boca rectangular.
3. Operar con los tornillos autorroscantes de fijación (suministrados adjuntos en el kit) de la manera ilustrada en la figura (2): en los lados cortos estos tornillos se introducen en los soportes en "L", mientras que en ambos lados largos existen agujeros de fijación en la boca misma de la unidad termoventiladora.

#### NOTA:

En el extremo dispuesto hacia las canalizaciones de envío del módulo **BP** han sido realizados los mismos agujeros presentes en la boca de aspiración de la máquina. De esta forma es posible acoplar todos los accesorios que pueden ser montados directamente en la máquina (**PCOC, PCOF, GAT**, etc.).

**P** Disponíveis em 1 ou 2 fileiras, as baterias de pós-aquecimento **BP** são previstas para a instalação na boca de saída do ar das unidades de condicionamento e termoventilação da série **UTN**.

Os acessórios são propostos nas seguintes versões:

Código	Modelo	Nº de fileiras	Φ conexões
UYBP06	UTN 6 e UTN 8	1	3/4" macho
UYBP012	UTN 12	1	3/4" macho
UYBP016	UTN 16	1	3/4" macho
UYBP022	UTN 22	2	1" macho
UYBP030	UTN 30	2	1" macho

### INSTALAÇÃO



**ATENÇÃO!**

Antes de começar a instalação, cortar a alimentação eléctrica da unidade de termoventilação.

**OKIT DE BATERÍAS DE PÓS-AQUECIMENTO BP PODE SER INSTALADO SOMENTE ENCAIXADO NA BOCA DE SAÍDA DO AR DA MÁQUINA.**

Os espaços ocupados são apresentados na figura 1.

Recomenda-se montar o módulo **BP** na unidade de termoventilação antes de começar a sua instalação no local definitivo.

1. Colocar a unidade de termoventilação na posição vertical e fixar os suportes especiais em "L" nos dois lados curtos da boca de saída do ar, usando os 4 furos presentes (2 de cada lado) e os parafusos Parker (fornecidos no kit).
2. Depois de fixar os dois suportes em "L", que funcionam como guias e como apoio para o kit **BP**, pode-se inserir o módulo propriamente dito, prestando atenção para que os suportes em "L" fiquem ambos dentro da boca rectangular.
3. Colocar os parafusos Parker de fixação (fornecidos no kit) como indicado na figura (2): nos lados curtos os parafusos devem ser fixados nos suportes em "L", enquanto nos lados longos existem furos de fixação na boca da unidade de termoventilação.

#### NOTA:

O módulo **BP** possui, na extremidade voltada para os canos de saída, os mesmos furos presentes na boca de aspiração da máquina. Deste modo, é possível a acoplagem de todos os acessórios que podem ser montados directamente na máquina (**PCOC, PCOF, GAT**, etc.).

**NL** De **BP**-batterijen - na de verwarming, beschikbaar met 1 of 2 rijen, zijn bestemd voor de installatie op de opening van de luchtafgifte van de units voor airconditioning en thermoventilatie van de serie **UTN**.

De accessoires zijn verkrijgbaar in de volgende versies:

Code	Model	aantal rijen	Φ aansluitingen
UYBP06	UTN 6 en UTN 8	1	3/4" mannetjesaansluiting
UYBP012	UTN 12	1	3/4" mannetjesaansluiting
UYBP016	UTN 16	1	3/4" mannetjesaansluiting
UYBP022	UTN 22	2	1" mannetjesaansluiting
UYBP030	UTN 30	2	1" mannetjesaansluiting

### INSTALLATIE



**LET OP!**

Neem vóór de installatie de spanning naar de thermoventilatie-unit weg.

**DE BP-BATTERIJENKIT - NA DE VERWARMING, KAN ALLEEN GEÏNSTALLEERD WORDEN TER HOOGTE VAN DE OPENING VAN DE LUCHTAFGIFTE VAN DE MACHINE.**

De afmetingen worden aangegeven in afbeelding 1.

Er wordt aangeraden de **BP**-module op de thermoventilatie-unit te monteren, voordat deze unit zelf definitief geïnstalleerd wordt.

1. Zet de thermoventilatie-unit in de verticale stand en bevestig aan de twee korte zijden van de afgifteopening de speciale "L"-vormige beugels, gebruik makend van de 4 reeds aangebrachte gaten (2 per kant) en van de zelfspannende schroeven (maken deel uit van de kit).
2. Zijn de 2 "L"-vormige beugels, die als geleider en ondersteuning van de **BP**-kit dienen, eenmaal bevestigd, dan kan de module geplaatst worden. Zorg ervoor dat de "L"-vormige beugels zich beide binnen de rechthoekige opening bevinden.
3. Draai aan de zelfspannende bevestigingsschroeven (maken deel uit van de kit), zoals afbeelding (2) toont: de schroeven op de korte zijden hebben effect op de "L"-vormige beugels terwijl op de twee lange zijden de bevestigingsgaten op de opening van de thermoventilatie-unit zelf zijn aangebracht.

#### OPMERKING:

De **BP**-module is aan het uiteinde, dat in de richting van de afgiftekanaal gekeerd is, uitgerust met gaten die identiek zijn aan de gaten op de afgifteopening van de machine. Op deze wijze is het mogelijk alle accessoires aan te koppelen die rechtstreeks op de machine kunnen worden gemonteerd (**PCOC, PCOF, GAT**, enz....).

**H** Az 1 vagy 2 soros **BP** hőcserélő az **UTN** szériájú légkondicionáló és termoventilátor berendezések légfúvó-szájára szerelhető fel.

Az alkatrészek a következők:

Kódszám	Modell	sor-szám	Φ rögzítők
UYBP06	UTN 6 és UTN 8	1	3/4" csavar
UYBP012	UTN 12	1	3/4" csavar
UYBP016	UTN 16	1	3/4" csavar
UYBP022	UTN 22	2	1" csavar
UYBP030	UTN 30	2	1" csavar

### BESZERELÉS



**FIGYELEM!**

Mielőtt megkezdénék a szerelést, áramtalanítsuk a termoventilátort.

**ABPHŐCSERÉLŐKIZÁRÓLAGBERENDEZÉSLÉG-FÚVÓ-SZÁJÁRSZERELHETŐ FEL.**

A méretekhez lásd az 1. ábrát.

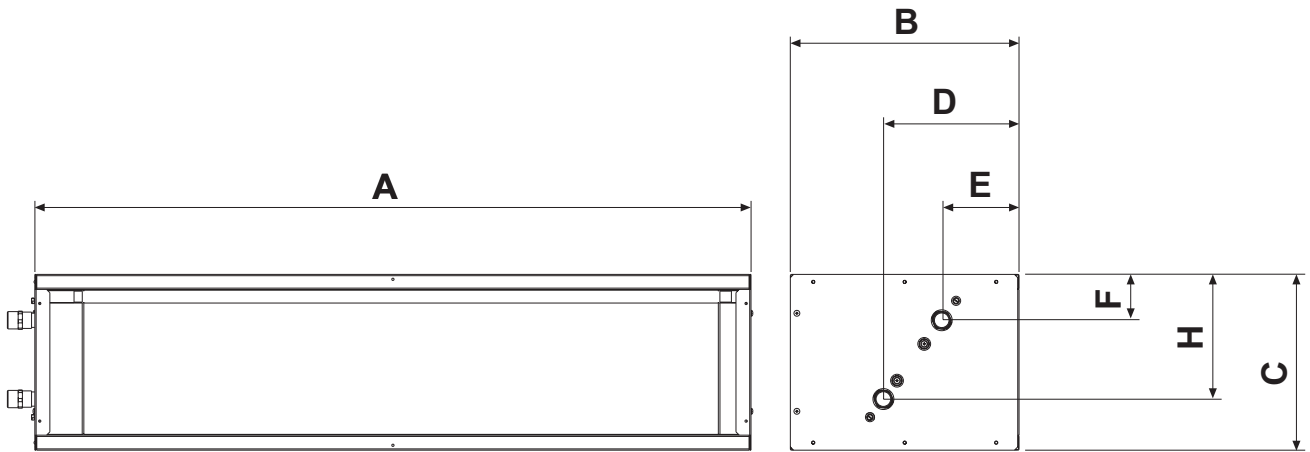
Azt tanácsoljuk, hogy a **BP** hőcserélőt a termoventilátor végleges elhelyezése előtt szerelje fel.

1. Helyezzük függőleges állásba a termoventilátort, és a légfúvó rövidebb szájjára rögzítsük az "L" alakú pántokat az (oldalanként 2) összesen 4 csavarnyílásba a (csomagban mellékelt) öncsavaros csavarokkal.
2. Miután rögzítettük a 2 darab "L" alakú pántot, melyek a **BP** síneiként és tartóelemeiként szolgálnak, helyezzük rájuk a hőcserélőt arra ügyelve, hogy az "L" alakú pántok a téglalap alakú száj belsejébe kerüljenek.
3. Az (2.) ábra szerint rögzítsük a (csomagban mellékelt) csavarokat: a rövidebb oldalon a csavarok az "L" alakú pántokat rögzítik, a hosszabb oldalon a termoventilátor szájánál található nyílások segítenek a csavarok rögzítésében.

#### MEGJEGYZÉS:

A **BP** hőcserélőn, a levegő bevezető felőli oldalon, ugyanaz a nyílás található meg, mely a termoventilátor elszívó szájánál is megvan. Ez lehetővé teszi, hogy a berendezésre helyezhető alkatrészeket itt is felszereljük (**PCOC, PCOF, GAT** stb....).

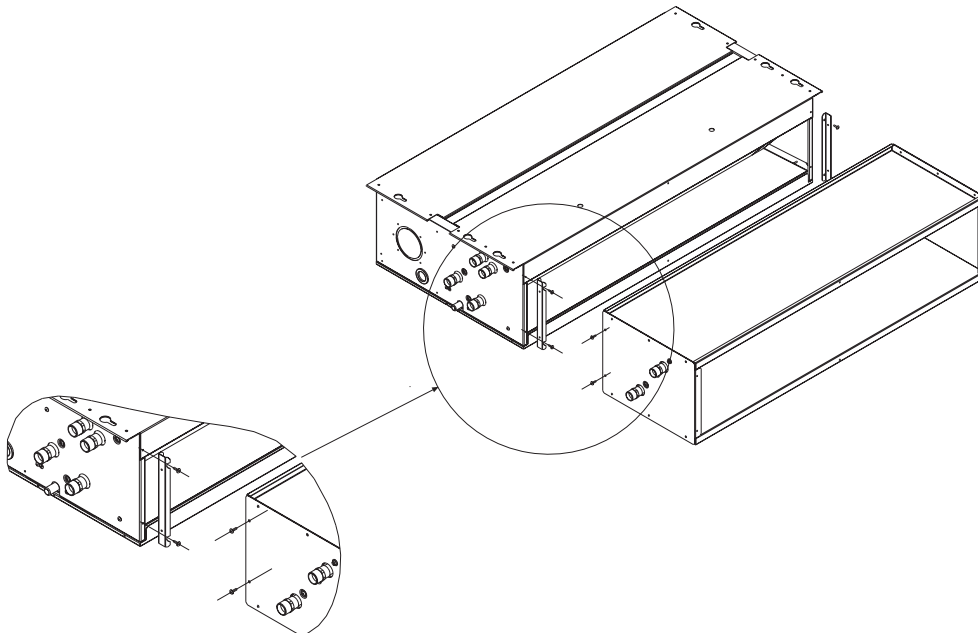
1



**BP**

	A	B	C	D	E	F	H
UTN 6 - 8	682	350	269	207	118	70	191
UTN 12	892	350	269	207	118	70	191
UTN 16	1102	350	269	207	118	70	191
UTN 22	1102	350	341	203	124	82	267
UTN 30	1312	350	341	203	124	82	267

2



40010 Bentivoglio (BO)  
Via Romagnoli, 12/a  
tel. 051/8908111  
fax 051/8908122  
www.galletti.it